

# L'edizione sinottica digitale: una terza via

**Paolo Monella**

*Textual Philology Facing Liquid Modernity*  
Sapienza Università di Roma, 18 Aprile 2018



# Liquid modernity

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

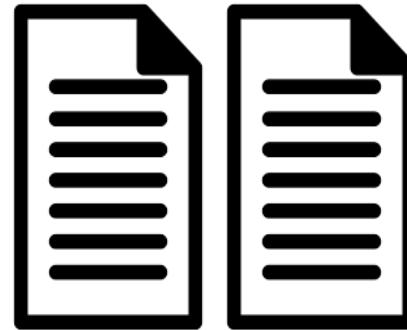
# Liquid modernity

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione critica  
sinottica digitale



Doc

# Liquid modernity

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione critica  
sinottica digitale



Doc

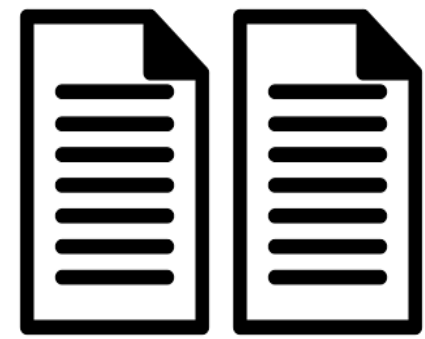
New  
Philology

# Stampa



- Lez. sostanziali **et iuxta** / **iuxta vero**
- Ortografiche **optimus** / **optumus**  
**septuaginta** / **lxx**
- Paleografiche
  - Abbreviazioni **interpretes** / **interp'etes**
  - Allografi **iuxta** / **juxta**
  - Punteggiatura **lxx** / **.lxx.**

# Digitale



**iuxta**  
**septuaginta**  
**uero**  
**interpretes**

```
et
iuxta
<choice>
  <orig>lxx</orig>
  <reg>septuaginta</reg>
</choice>
inter
<choice>
  <abbr>p'</abbr>
  <expn>pr</expn>
</choice>
etes
```

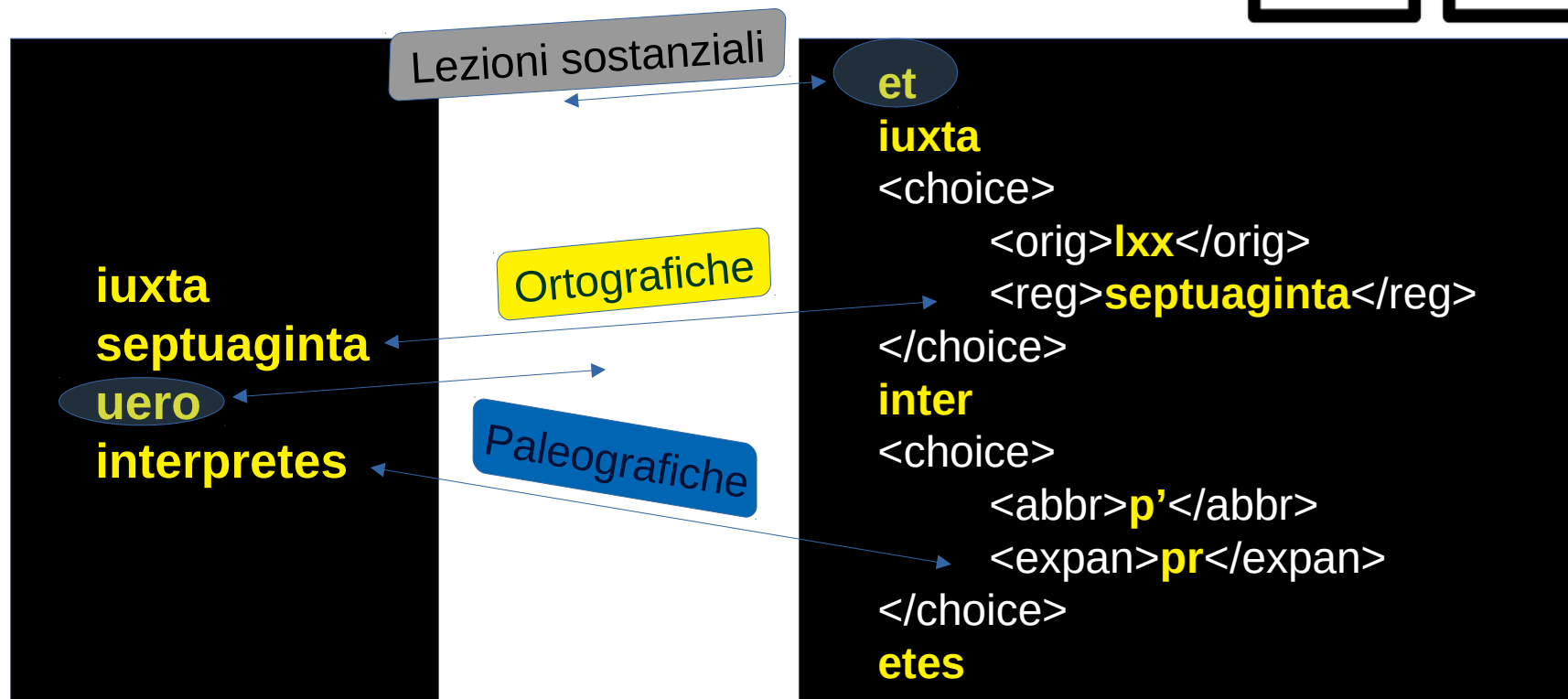
Vat. Lat.  
3973

iuxta  
*septuaginta*  
uero  
interpretes.

S. Pietro  
E 22

et  
iuxta  
*.lxx.*  
interp'etes.

# Digitale



Vat. Lat.  
3973

iuxta  
*septuaginta*  
uero  
interpretes.

S. Pietro  
E 22

et  
iuxta  
*.lxx.*  
interp'etes.

# Digitale



**iuxta**  
**septuaginta**  
**uero**  
**interpretes**

Collazione  
automatica

```
et
iuxta
<choice>
  <orig>lxx</orig>
  <reg>septuaginta</reg>
</choice>
inter
<choice>
  <abbr>p'</abbr>
  <expn>pr</expn>
</choice>
etes
```

Vat. Lat.  
3973

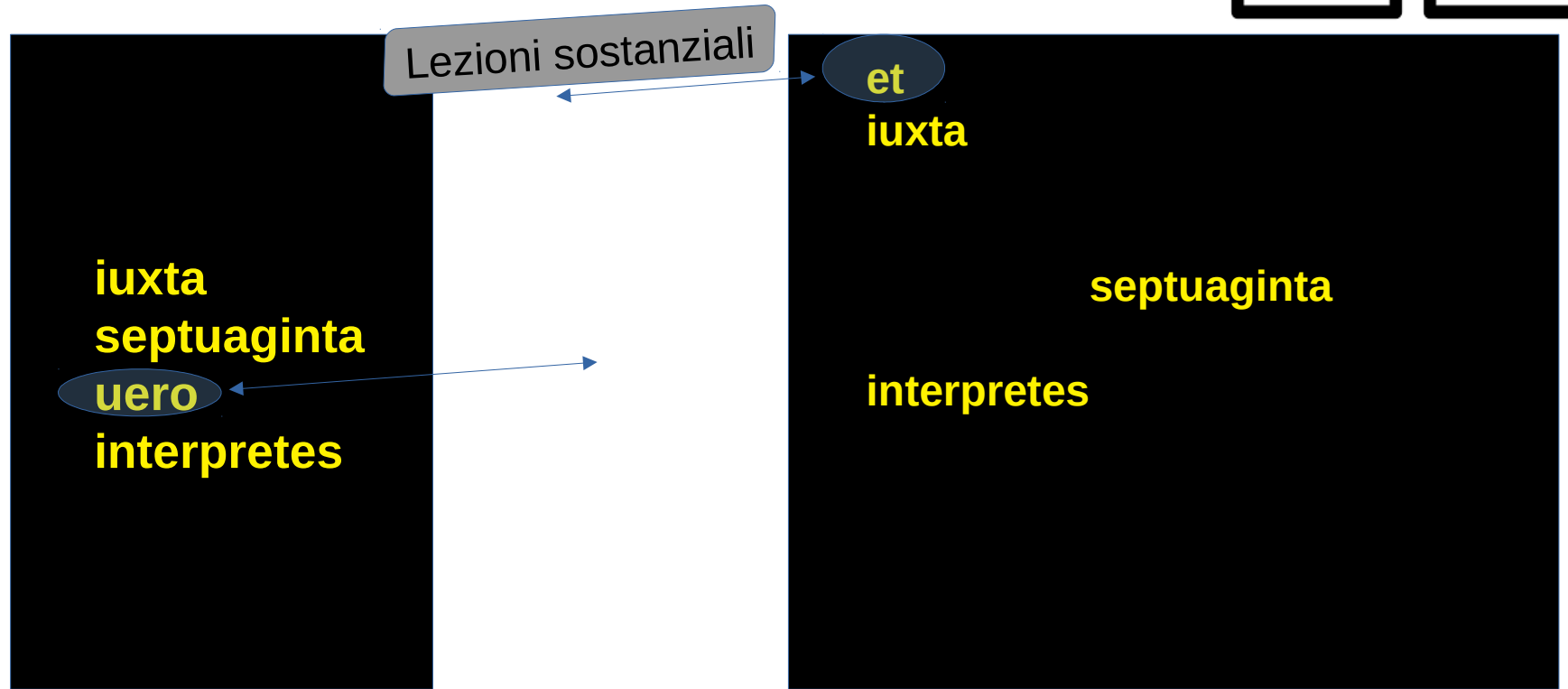
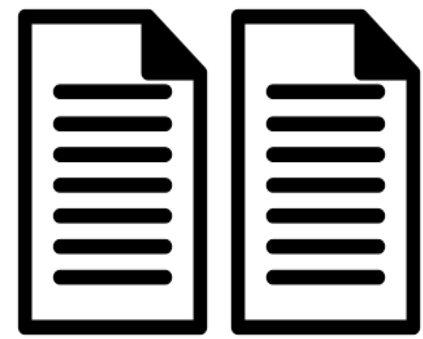
iuxta  
septuaginta  
uero  
interpretes.

S. Pietro  
E 22

et  
iuxta  
.lxx.  
interp'etes.

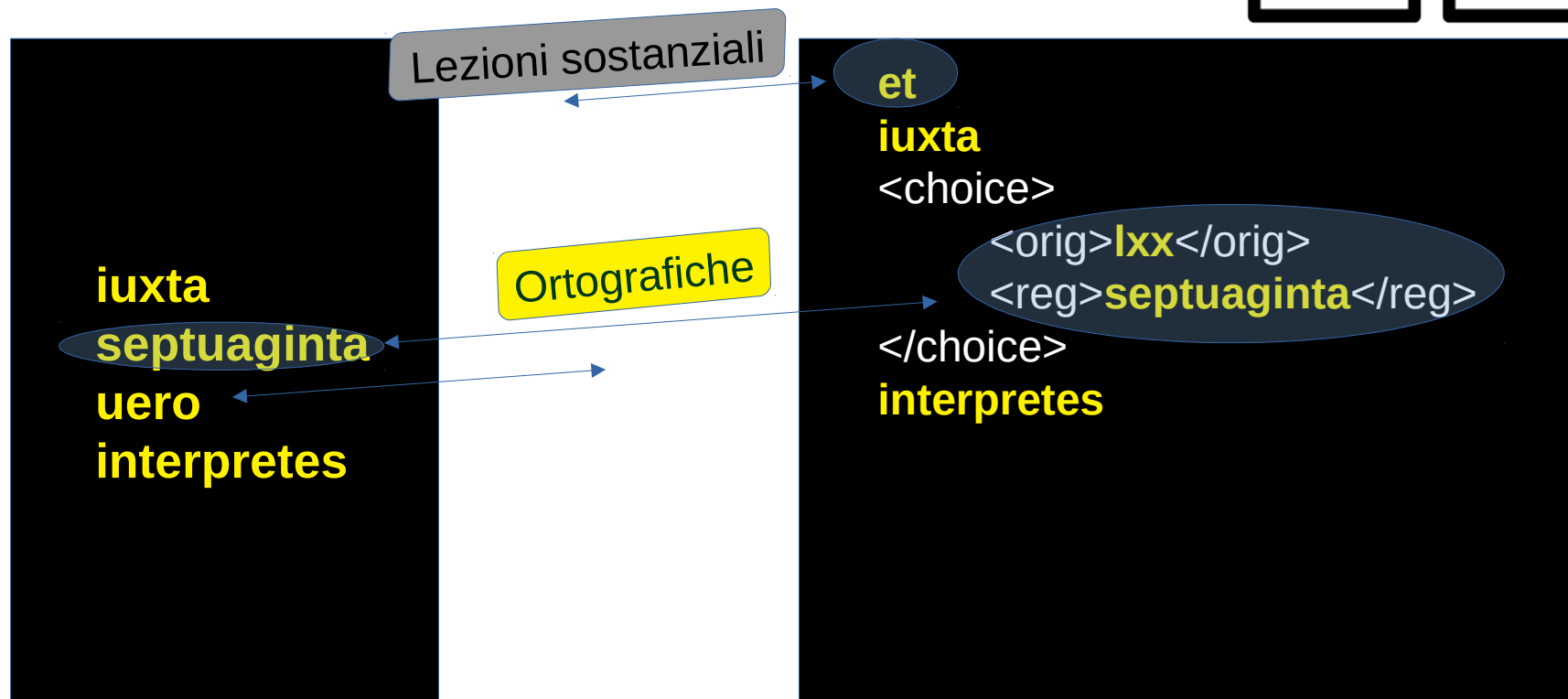


# Digitale



Constitutio  
textus

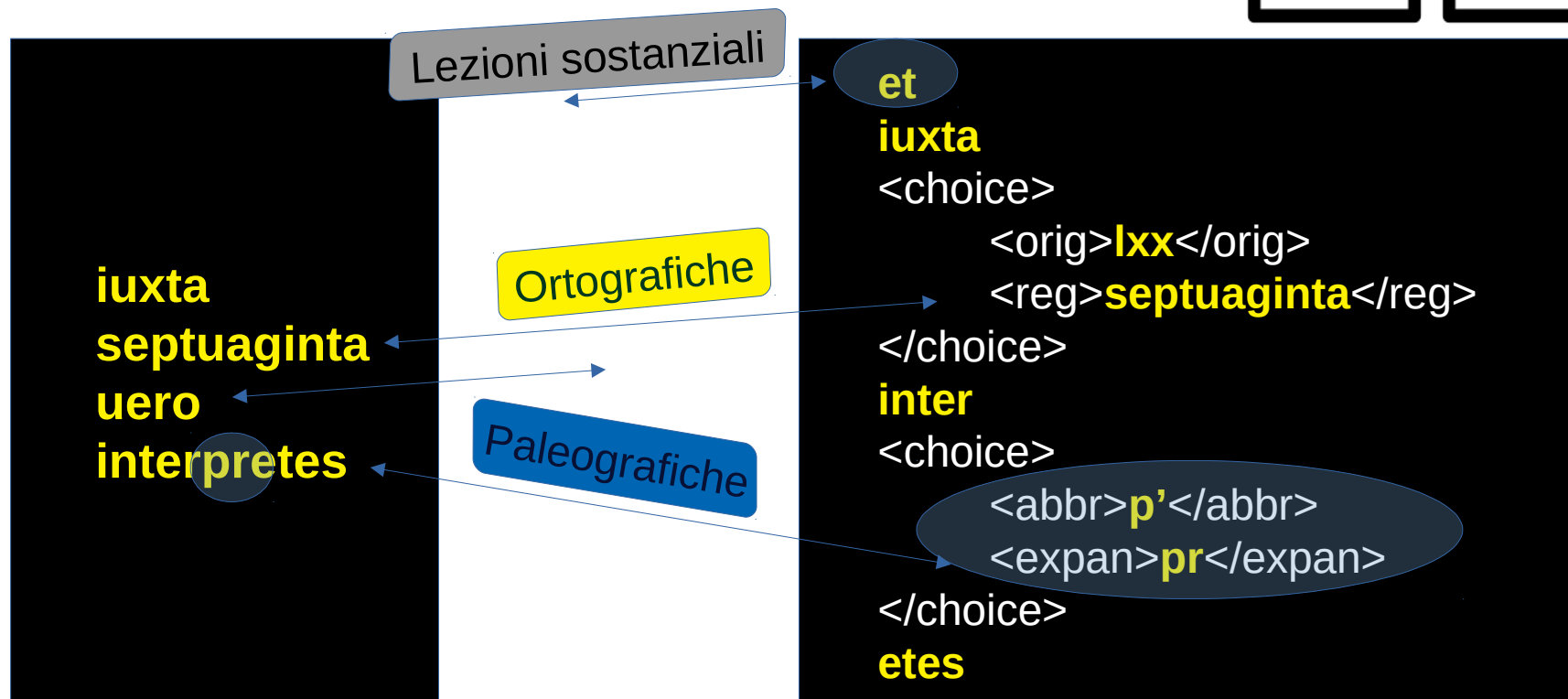
# Digitale



Constitutio  
textus

Storia  
della lingua

# Digitale

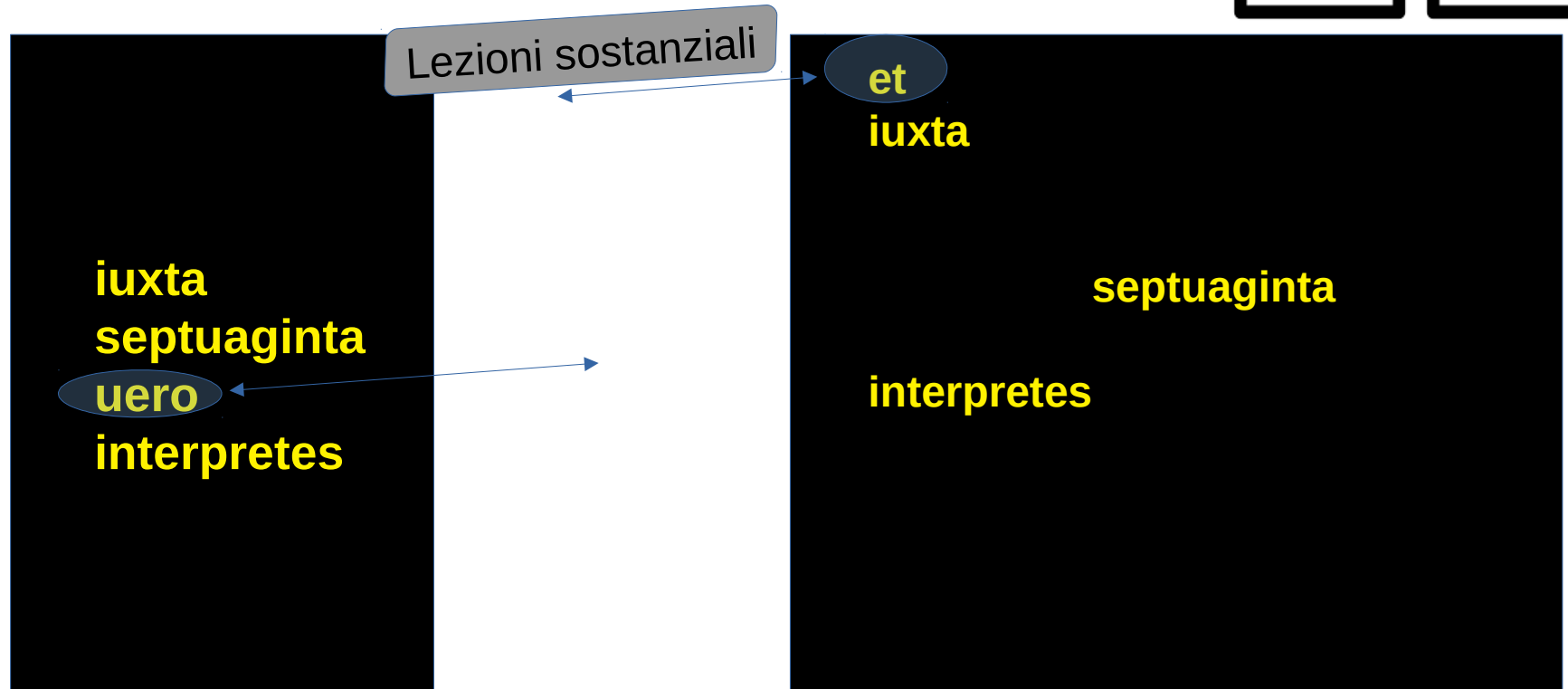
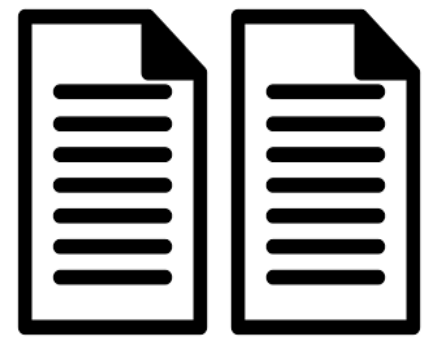


Constitutio  
textus

Storia  
della lingua

Storia  
della scrittura

# Digitale



Constitutio  
textus

# Digitale



Lezioni sostanziali

ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ

1 Βιβλος γενεσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυιδ υἱοῦ Ἀβραάμ. 18 Gn 5.1; 22.18

2 Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζάρα ἐκ τῆς Θαμάρ, Φάρες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρώμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ, 4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών, 5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ραχάβ, Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ρούθ, Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, 6 Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. 2-17: L 3,23-38 1 Chr 1,34 + Gn 25,26; 29,35 3-6: Rth 4,12 18-22 - 1 Chr 2, 4-9 Gn 38,29 4-6: 1 Chr 2, 10-12,15

7 Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, 8 Σολομῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ροβοάμ, Ροβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ, 9 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίας, 10 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ, Ἰωαθάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχάζ, Ἀχάζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν, 11 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς, Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίου. Jos 2,1 H 11,31 Rth 4,13-17 1 Sm 17,12 6b-11: 1 Chr 3,5 10-16 2 Sm 12,24

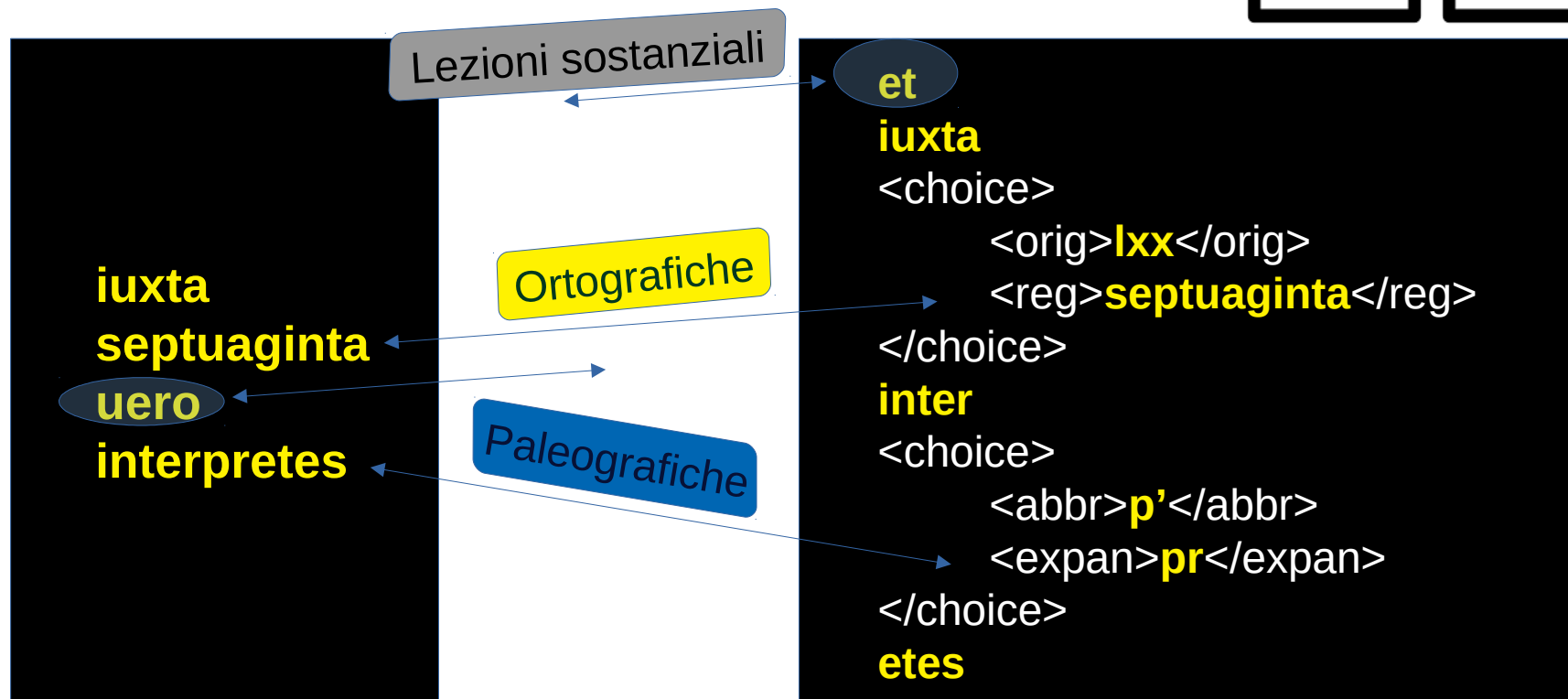
*Inscriptio:* 'ευαγγέλιον κ. Μαθθ. (Μαθθ. W) D W f<sup>13</sup> 33 SR bo | αγιον ευ. κ. M. f<sup>1</sup> al (bo<sup>m</sup>) | αρχη συν θεου κ. M. ευ-ου 1241 al | εκ του κ. M. L al | τα (S B) f<sup>1</sup> 1,3' Zare φ<sup>1</sup> B mae • 5' B Booc L (W) f<sup>13</sup> SR lat syr | Booc C (D<sup>m</sup>) 33 pc gl' | τα φ<sup>1</sup> N B I 844. I 2211 k co • 6' O βασιλευς C L W 33 SR lat syr | τα φ<sup>1</sup> N B Γ f<sup>13</sup> 579. 700 pc gl' k vg<sup>m</sup> sy<sup>a-c-p</sup> co • 7/8' bis Αβτουδ (D<sup>m</sup>) f<sup>13</sup> pc it sy<sup>m</sup> | bis Ασα L W 33 SR (a) f<sup>1</sup> vg sy | τα φ<sup>1</sup> N B C (D<sup>m</sup>) f<sup>13</sup> 700. I 844. I 2211 pc it (sy<sup>m</sup>) co | 'τον Οχοζιαν, Ο-ιας δε εγενν. τον Ιωακ, Ι. δε εγενν. τον Αμμασιαν, Α-ιας δε εγενν. (D<sup>m</sup>) sy • 9' bis Αχαζ N (• -αζ') C (D<sup>m</sup>) gl' (k) q mae bo<sup>m</sup> | τα B L W Θ f<sup>13</sup> 33 SR lat • 10' Μ-σην Δ (I 2211) pc | Μ-σην N B | 'bis Αμιαν L W f<sup>13</sup> SR lat sy mae | τα N B C (D<sup>m</sup>) Γ Δ Θ f<sup>1</sup> 33 pc it vg<sup>m</sup> sa bo

et iuxta septuaginta interpretes

Constitutio textus

Valore aggiunto digitale?

# Digitale

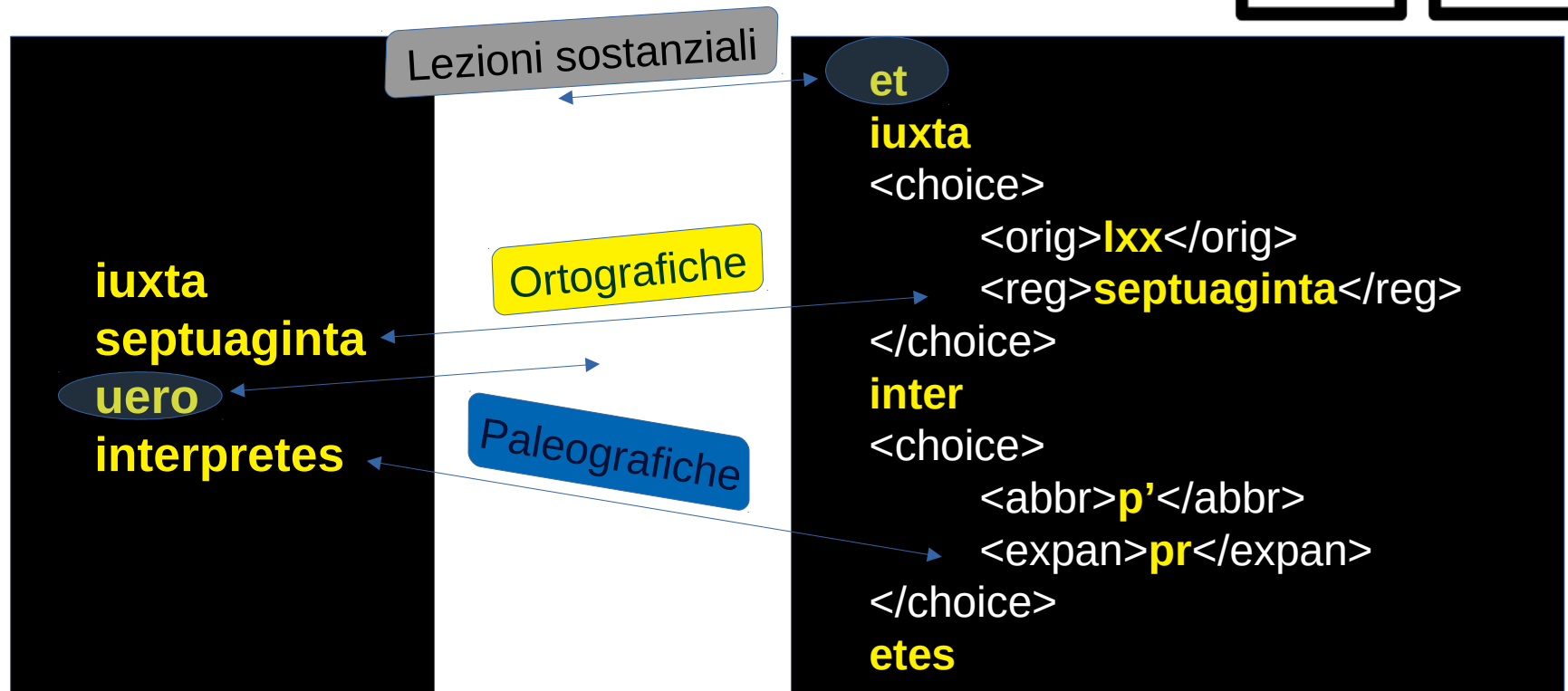


Constitutio  
textus

Storia  
della lingua

Storia  
della scrittura

# Liquid modernity



~~Constitutio  
textus~~

Storia  
della lingua

Storia  
della scrittura

# Liquid modernity



The Miller's Tale - Mozilla Firefox

The Miller's Tale x +

www.sd-editions.com/AnaServer?millerEx+0+start.anv+stype=coll 133%

Miller's Tale 1 Hg Line Collation Go! Contents

Next

Base witness Cp against witness El in Miller's Tale at line Go!

Ml, lines 1 - 15

	Cp		El	
	Whilom þer was dwellyng <sup>7</sup> at Oxenfoord'		Whilom ther was dwellynge at Oxenford'	*
	A Riche gnoffe þat <sup>7</sup> gestes heeld to boorde		A riche gnof that gestes heeld to bord	
3	And of <sup>7</sup> his crafte he was a Carpunter		3 And of his craft <sup>7</sup> he was a Carpenter	
	Wip him þer was dwellyng <sup>7</sup> apouer scoler		W <sup>t</sup> hym ther was dwellynge a poure scoler	
	Hadde lerned art <sup>7</sup> but aȝ his fantasye		Hadde lerned Art <sup>7</sup> but al his fantasye	
6	Was torned for to lerne astrologie		6 Was turned for to lerne Astrologye	*
	And <b>coupe</b> a certein of <sup>7</sup> conclusions		And <b>koude</b> a certeyn of conclusioū	
	To demen by int <sup>er</sup> rogacioū		To demen by Interrogacioū	
9	If <sup>7</sup> þat <sup>7</sup> men axed him in certeyn houres		9 If þ <sup>t</sup> men asked hym in certein houres	
	Whan men schuld haue drougt <sup>7</sup> or elles schoures		Whan þ <sup>t</sup> men sholde haue droqhte or elles shoures	



# Liquid modernity

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione critica  
sinottica digitale



Doc      New  
Philology

# Liquid modernity

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione critica  
sinottica digitale



Doc      New  
            Philology



Doc      Constitutio  
            textus